

拿破仑传

(德) 艾密尔·鲁特维克

第一章 故岛

拿破仑神话般的故事，对我来说像是圣约翰的启示录一样：每个人都觉得其中还隐藏着一些东西，但却不知道究竟是什么。

——歌德

一、永不屈服科西嘉

一位少妇坐在帐篷里，身上围着温暖的被子，一边给躺在怀中的孩子喂奶，一边聆听着远处不断传来的轰隆隆的响声。太阳落山后攻击还在进行吗？或许那是荒山中的雷雨声，或者是栖息着狐狸和野猪的原始森林里的阵阵松涛翻滚的声音？她好像是个吉普赛人，白色的胸脯半掩在被子里，她在雾气中沉思着，今天外面的战况如何呢？突然，一阵马蹄声从远处传来并且越来越清晰。是他吗？他答应要来的，虽然前线离这儿很远，而且外面阴云密布。

门开了，一股新鲜空气扑面而来，一位军官进来了。他身材削瘦，穿一身插有羽毛的五光十色的衣服，举止潇洒利索，是一个二十五岁左右的年轻贵族。他很亲热地向女人打招呼，她兴奋地跳起来，忙把婴儿交给女仆，并且亲自摆上了酒。她站在他面前，解下头巾，裹在明净的额头的栗色柔亮卷发露了

拿破仑传

出来，性感的嘴唇张翕不停地提着问题，修长白净的脖颈，活力十足，骄傲的鼻梁高高挺起，腰间的短剑闪闪发光。住在山中时，她从来都是剑不离身。这位浑身流露着战士气质的美女仿佛在向世人宣称，她来自古老的部族，他们行为果断，意志坚强。几百年前，她的祖先还住在意大利，后来迁居到了这个叫科西嘉的海岛上，并成为勇敢的战士与强有力的领导者。

现在，岛上的居民团结一致，为驱逐他们的共同敌人——法国入侵者而战斗。战斗在山里最荒芜的地方惨烈地进行着，这位仅十九岁的少妇也毅然随丈夫来到了前线。那种原来在做礼拜的路上人们都盯着看的华贵的城市贵族，现在人们不愿意在岛上看见。她同样没有得到岛上居民的特别关注，因为在这里，只有荣誉和勇敢才被人们所推崇。

这位性格活泼的丈夫一股脑儿地把前线的消息告诉了美丽的妻子：敌人被打得落花流水，并一直败退到海边，已无路可逃。今天他们的使者被派到波利这儿来求和，“明天就停火了。我们胜利了！拉蒂西娅！科西嘉自由了！”

多子多孙是每一个科西嘉人的渴望。因为倘若谁受到了侮辱，那么他当场就会用刀剑说话。部族之间的仇恨频繁持续了几十年，甚至上百年，所以这位丈夫也渴望更多的孩子，以传宗接代，后续有人，壮大力量。这位少妇也早就从她母亲或祖母那儿深深地认识到，孩子就是荣誉。十五岁时她生了第一个孩子，不幸的是她怀抱的这个孩子是惟一存活下来的。

自由思想降临了，因为这位军官就是波利的副官，是领导者的助手。是的，做法国奴隶的厄运再也不会降临到我们的孩子头上！

二、复仇者降世

春天到了，然而人们的心情却愈加沉重起来。敌人新的增援部队又开来了，岛上的男人不得不再一次浴血战场。这个少妇又随着丈夫出征，但这次她却怀着一个在秋日的某暴风雨天怀上的小生命。后来她说：“为了知道战况，我经常溜出山窝，来到前线，子弹时常从我耳边飞过，但我相信圣母玛利亚保佑着我。”

五月，他们战败了，从密林和峭壁向后撤退。在无数的男子和仅有的几个妇女组成的人群里，夹杂着骑着骡子的拉蒂西娅，她大腹便便，怀中还揣着个一岁多的孩子，最后居民撤到了海边。六月，波利带着他的几百名亲信逃到了意大利。七月，拉蒂西娅的丈夫、波利的副将，带着一队使者投降了侵略者，岛上居民的骄傲与自尊荡然无存！但是八月间，这投降者的妻子——坚强的拉蒂西娅生下来了复仇者。

新生儿的名字叫拿破仑。

战场上像男人一样勇敢顽强的她，在这幢海边的大房子里，又成了一位勤俭、聪明的家庭主妇，虽然她大可不必如此。她经常沉湎于满脑子的计划之中，但却并未带来什么实质性的效果。他主要的精力用在了他的遗产继承的诉讼上。在比萨上大学时，他被同学们称为波拿巴伯爵，虽然他生活优裕，但这并未影响他的学业。当第二个儿子降世后，他终止了学业。何以谋生呢？时代动乱，人们的行动也非常实际，他于是投靠了征服者。同时，为了在岛上稳固地位，法国人也给予当地的贵族以种种好处。

拿破仑传

不久，他便做了新法院的陪审推事，苗圃的监督，法国国王想通过这个苗圃在岛上推广桑树种植。为了逢迎当那尊贵的法国总督来岛上时，他便不惜一切地大种桑树。山上有他的羊群，海边有葡萄园，他的兄弟还身为大教堂里的主祭司，收入颇丰。他妻子的异母兄弟也是一个祭司，并由于出身商人之家，精通经商。

他的骄傲、漂亮的夫人三十多岁时，就已经生了五个儿子、三个女儿。这同岛上崇尚武力的居民的道德观很一致。但是，八个孩子的抚养费用同样让人咋舌，孩子们经常听到父母谈论钱的事。最后父亲想出了解决办法，他带着一个十一岁和一个十岁的儿子，渡海来到法国，在土伦登岸后，抵达凡尔赛。

他交出在科西嘉的法国总督的介绍信，当他的意大利贵族爵位由认章局证实后，法国国王路易赏赐了他两千法郎，并让他的一个女儿和两个儿子免费在贵族学校里读书：一个儿子成为牧师，另一个儿子当军官。算是对他十年忠诚的回报。

三、“宁作鸡首，不为凤尾！”

一个身材矮小，默默无语，害羞且离群的男孩坐在花园的角落里，为了保护他在布力安俄学校的这一小块属于自己的领地，他用篱笆在其周围围了一圈。但这里却只有三分之一真正属于他，因为其他两个邻居的地也被他围过来，所以他也允许那两位进入他的领地，除此以外，再不能有第三者的打扰。对于入侵者，只能得到勇猛的回击。最近，有几个被爆竹火焰烧伤的学生跑进他的领地里来躲避，结果他毫不客气地用锄头把

他们赶出去了。

“任何惩罚对他都不起作用，”老师们无奈地说，“这个家伙是花岗岩做的，但里面藏着一座时时都要爆发的火山。”没有人知道他笑的样子。他的领地被他死守着，任何人都休想染指。自由对他有着特殊的吸引力，他给父亲的信中说：“我宁作鸡首，不为凤尾。”他这种思想，是受普鲁塔克的影响吗？是的，他非常尊崇普鲁塔克。普鲁塔克所撰写的那些令他神往的伟人事迹，特别是那些罗马时代的英雄，他都顶礼膜拜。

同学们对他的印象是：一个半开化的野人，至少也是一个不可思议的外国人。他几乎不懂法语，对这种敌人的语言他不屑一顾。奇怪的小家伙！他只有怪异的名字，空空的钱袋，过长的外衣，他什么也买不起，却老是以高贵的贵族自居。那些贵族子弟嘲笑道：科西嘉的贵人，如果你们真的勇猛无比，那又为什么会输给我们的常胜军呢？”

“我们以一对十，”这个男孩咆哮了，“等着瞧吧，长大以后，我一定好好收拾你们法国人！”

“但你只是个小军官的儿子啊！”

这个男孩怒不可遏，他向嘲笑者挑战，结果被禁闭。他在一封给父亲的信中说：“我再也不想去解释我的贫困，在外国杂种的嘲弄中过活了。他们只不过袋里有几个臭钱，而我却有着尊贵的贵族气质，难道我要屈服于这些纨绔子弟们吗？”父亲却回复他：“我们没钱，你还必须呆在学校里。”

他呆了五年，每受一次侮辱，他的革命情绪就更强一些，同时，伴随着人格上的受侮辱他的自信心也逐渐增强。那些僧侣老师们对他的评价也还可以，但他只对数学、历史和地理等科目抱有兴趣并表现出色。这些科目对于一个目光敏锐、思维

拿破仑传

严密并满怀抱负的被压迫者来说是非常有用的。

他一直惦记着海岛，心里批评他父亲当年不该投降法国人。他决定尽量从供他学习的法王那里得到一切他报仇需要的东西，以便日后反对法王。一种要解放科西嘉的强烈愿望在他心中呈现。但现在对他这个十四岁的孩子来说所能做的只是详细阅读关于家乡的书籍和研究报告。要创造历史，必须首先研究历史。伏尔泰、卢梭以及大普鲁士国王在临死前写的关于解放科西嘉的文章也为他所喜爱。

这样一个叛逆、孤独、多疑且胸怀大志的小伙子会出落成什么样子呢？他早熟，有着深刻的洞察力，不为一般同龄人所能企及。当他哥哥约瑟夫想转向职业军人的时候，他写道：“首先他缺乏冒险精神，充其量只能做一个很好的驻防军官。他有幽默感，风度翩翩，很会交际，那是在社会中混的首要条件，但在战场上呢？其次是现在转行为时已晚，并且作为牧师还可以有一笔丰厚的收入，这对家里会有很大的帮助。再次，他到哪一个兵种去呢？做海军吗？对数学他一无所知，并且缺乏忍耐海上艰苦生活的毅力。即使做炮兵，他也不行，他心太粗了。”这就是一个十五岁的观察家所下的评语。他认为哥哥没有的素质自己正好具备。他的评语，完全符合酷似他父亲的约瑟夫的情况。

拿破仑从父亲那里继承了机智敏捷与想像力，从母亲那儿继承了勇敢、骄傲和细心，从父母双方那儿继承了强烈的家族观念。

四、理想形成

“只有剑鞘属于法国，而利刃是属于我的。”第一次佩带佩剑的时候他这样想。十六岁时，他成了少尉，那是因为在巴黎军官学校读了一年书。在其后的一生中，他只脱下过几次制服。他还像在布力安俄一样，把时间全部花在书本上。这个具有斯巴达人个性的青年对法国的冗繁礼仪很是厌恶，对法国贵族子弟们的骄奢淫逸的生活极为反感。因为他有一种天生自认为是世界中心的感觉，所以他制定了一条原则，并在一个报告中做了详细论述，那就是在安逸的生活培养不出未来的战士。他不喜欢负债生活，他了解家庭的困境，父亲的去世，更使这个意大利人的家庭观念日趋强烈。虽然只是个半大的小伙子，但他已开始省钱，来接济母亲了。

他以不大好的成绩通过了考试。对他的评语却是：“他勤奋而安静，可以放弃任何娱乐而埋头苦读，还对写作很感兴趣……他沉默，喜好孤独，他高傲、任性，以自我为中心，话很少，但对问题的回答总是坚决而有说服力，经常是辩论中的赢家，很自尊，雄心勃勃并壮志凌云。”

这位年轻的少尉穿上新军服到瓦朗斯参了军。为了省钱，他步行一半路程。虽然他很穷，但他心中有着不竭的动力，利用那些狂傲自大且思想贫乏的人；克服贫困，学习更多的东西，以统治这些人。这条路的目标就是要用斗争使自己成为岛上的领袖。

驻地的生活枯燥乏味，人们必须学会跳舞，走向花花世界——他也尝试了，但旋即又放弃了，因为他不想将自己的贫穷

拿破仑传

暴露。而跟市民们，尤其是商人和律师交往，却可以了解许多以前闻所未闻的事情，这是那些巴黎青年贵族们所不知道的。这是现实吗？孟德斯鸠、伏尔泰和雷诺尔所倡导的思想真的已经在这偏僻地方的民众心里生根发芽了吗？那些预言家们所呼唤的运动真的就要发生在我们身上了吗？革命就要爆发了吗？

各地出版的书刊都高举革命口号。读书像呼吸一样可以免费。有时候，在读完了所有能从图书馆里借到的书后，他也会花上两个法郎买一本新书。他住在一家咖啡馆里，居所的隔壁是嘈杂的台球室，这很令人心烦，但他没有搬家，因为搬家比这还令人心烦。在个人生活方面他总是很随便的。

他的心情怎样呢？你可以自己判断。像同时代的其他青年一样，他对于家庭和社会抱有极大的兴趣。他总是孤零零地坐在台球室的隔壁，面色苍白，呼吸着周围又闷又热的空气。在短暂的工作结束之后，他的同伴们便开始寻欢作乐，去旅游或去玩女人。这个贫穷的少尉却在如饥似渴地埋头苦读着那些对他的将来有用的东西：大炮的历史和原理；攻坚战的原则；波斯；柏拉图的《理想国》、雅典和斯巴达国的变法；英国的历史；法国的财政，腓特烈大帝的远征；土耳其人和鞑靼人的国度及风俗；迦太基和埃及的历史；描写印度的书籍；英国所作关于当代法国的著述；米拉波、布丰和马基雅维利；瑞典、中国、印度和印加王国的历史与变法；贵族的功德与罪过；地理学、天文学和气象学；人类繁衍及死亡的规律与统计。

他并非走马观花地浏览这些书，而是非常认真、细致地研读，并做了大量详实的笔记，只是字迹很潦草。笔记的复印本足足达到四百页。在那里，我们可看到英国的七个萨克逊王国的地图，附有三个世纪中他们帝王的大事表，有希腊在小亚细

亚的要塞译图，有古克利特岛赛跑种类，有二十七个哈里发的生卒时间，及其骑兵数量与后妃们的罪行。

关于埃及和印度的记录最为详细，甚至连大金字塔的大小和婆罗门教的各个派别都提到了。其中抄有一段雷诺尔的话：“至于埃及，位居两海之间，实际上是东西方之要塞。亚历山大大帝曾计划把埃及作为他的世界帝国的首都，使之成为世界贸易的中心。这位英明的征服者认为：应该把其所占领的土地统一到一个国家当中，而埃及就是上佳之选，它可以把亚洲、非洲和欧洲联接在一起。”三十年后，这段话他还记着。因为读的次数太多了。

同时，他也开始自己写作，共有十几篇文章和计划：关于大炮的位置，皇权，自杀，人类的不平等，最重要的当然是科西嘉。当时卢梭是最受人喜爱的作家，但拿破仑却运用务实理论批驳他的作品。当卢梭《关于人类不平等的起源》中的话被别人引用时，他经常用这么一句话打断：“我一个字都不信。”他又在几张纸上写下自己的不同观点：人们原本并不是过着孤独的、艰苦的游牧式的生活，而是很幸福地散居着。由于人口数量并不多，住得也就很疏松。随着人口的增加，想像力从洞穴里冒出头来，它们曾被长期禁锢在那儿，激情、自信和自豪都发芽了。野心家也随之而来，他们把持各种交易，统领着骄奢淫逸的好色之徒及纨绔子弟。

在封闭他和他的卓越理想的黑暗无比的洞穴里，人们不是已经听到他抖动紧锁在自己身上的枷锁的声音了吗？他脸色煞白，对那些居于统治地位的公子哥儿们满怀憎恨。

要远离法国人！他的目光仍然一往如昔地盯在故乡海岛上。为此，他萌发了新的国家观，他写道：“把自己的行为宣

拿破仑传

布是上帝的旨意，禁止人们抗击篡权者的压迫，这想法是多么荒唐啊！若果如此，岂非每一个登上皇位的夺权者都马上能享受上帝的保护，而那些失败者则注定要被砍头？为了驱逐入侵者，一个民族需要付出多大的代价啊！这难道不是科西嘉人的真实写照吗？……所以，我们应该敲碎法国的枷锁，正如热那亚的奴役被我们粉碎了一样。阿门。”

这位年轻人的心开始狂烈地跳动了。出自对法国的憎恨，他写了一部关于科西嘉的小说和一些短篇故事，但均未完成。在狂热的斗志激励下，他不屈不挠地继续他的事业，用想像力去控制世界，但实现想像的途径只有枪炮。“除了工作，我别无选择。每星期衣服只换一次。自从我得病后，我睡得更少了……每天只吃一餐饭。”

他研究弹药和大炮知识，整天以数字为伴，以至大家都说他是天才的数学家。如今，他一面描绘着他的宏伟蓝图，一面在科西嘉地图上，精心圈上修炮台，挖战壕，及驻兵的位置，只要他拥有权力，这一切就会实现！

在他周密地计划科西嘉问题的同时，他的目光又投向了远方，在世界地图上他画上了标志大炮的十字架。地图，越来越多的作战地图！在咖啡店的隔壁房间里，他把任何他想到的东西又重新研究了一遍。英国议会的整篇演说词被他收集，地球上最偏僻的地方进入了他的地图里。他的笔记的最后一页有这样一句话：圣赫勒拿，大西洋中的一个小岛，英国殖民地。

母亲寄来了一封信：“尊敬的总督元帅去世了，现在我们失去了依靠……”母亲被桑园辞退了，哥哥也失去了职位。母亲需要他的帮助。他立刻请假返家。他是那返回自己的计划和梦想中的小岛的新主人吗？我们看看他的日记好了：

“我虽身处人世，却永远孤独。我回家，就是要实现我那抑郁的波涛和孤独的梦。现在抑郁的思想将往何方呢？死亡吗？但我还活着，并渴望能呼吸更多的空气。最近六七年间，我无法亲近我的祖国，再与我们的人民相见，我是多么高兴啊！走向自我毁灭之路，是什么魔鬼在引诱我呢？……因为我没有欢乐，永远不幸，再去忍受一个充满失败的生活对我来说已不再需要……祖国是多么大的悲剧啊！带着锁链的同胞们必须亲吻让他们惨遭毒打的手……法国人入侵之前，科西嘉人自尊、骄傲、生活幸福，白天他们为国家而工作，晚上则享受娇妻的温柔怀抱——自然环境和温柔爱情使他们的生活如神仙般快乐。自从自由被剥夺之后，这美好时光也像梦一般地消失了。可恶的法国佬！不仅夺去了我们最宝贵的财富——自由，连我们的社会风气也被你们破坏了！看看我们命运多变的国家吧，但我却无力挽回。如今，有充分的理由迫使我必须逃离那个必须赞美，内心却万分憎恨的世界……为了解放，如果有人牺牲的话，就从我开始吧！生命对我而言已没什么乐趣，仅存痛苦……并且因为不能如我所愿地生活着，一切在我面前都变得面目可憎。”

五、大革命的火种

在科西嘉的这一年当中，他终日为柴油米面般的琐事而操心，日子过得很郁闷。假期结束了，返回驻地的时刻也到了，这一次奔赴的是奥克桑俄，但这种改变又能意味着什么呢？

好了！终于有伯乐看中他这神驹了，新任将军很欣赏他的广博学识，就任用他——年仅十九岁的少尉负责在训练场上修

拿破仑传

建工事的工作。“这需要困难而复杂的计算，一连十几天我一直都在领着那两百人早出晚归地干。同僚们因这个非同寻常的任命而敌视我，他们骂骂咧咧、冷嘲热讽，对这项重要的应由他们来做的工作，交给了一个少尉极为不满。”

排挤再次降临。看来，他只能缓慢地升职，熬到上尉时退役回家，但领法国人的养老金是要为家乡人所不齿的。死后，葬身故乡，享受这科西嘉人仅存的权利。如此，书中那自由之梦的描写岂不都是幻想？如果强大的法国不能从贪污受贿、贵族的压迫和裙带关系中解脱，弱小的科西嘉怎么才能够重见天日？

他的日记本上再次写满了计划。这本日记如果让上司发现，他将从此不得安生。他写道：“我在构思一篇关于皇权的文章，欧洲十二个国家中的篡权上台的皇帝将在这里被详细描述。他们当中能胜任其职的只有几个人。”在日记中他写下这样革命性的字句，但在外面，每当参加皇子命名日活动时，他却要盛装出场，并高呼：吾皇万岁！

在枯燥的例行公事中，一晃又是一年。他默默地等待着，把主要精力投入写作和研究数学上。

命运转折之时终于来到了，就在那仍未觉醒的省份里最偏僻的地区，虽然战鼓还未敲响，但号角欲鸣的征兆却已出现。这是在一七八九年的六月。这个忧郁多年的少尉预感到复仇的时刻到了，那些自傲自大，长期以来一直侮辱他的贵族行将灭亡。大众的呼声不也正是解放科西嘉的斗争号角吗？他把自己关于科西嘉的信札寄给了流放中的英雄波利，并且写道：

“将军！我来到这个世界的时候，祖国正濒临灭亡。我的摇篮的周围是那些临终之人的残喘和悲观绝望者的眼泪……他

们的希望灰飞烟灭了。我们投降的代价是沦为任人宰割的奴隶。叛徒们为了替自己辩护，对您大加诋毁……当我知道这些后，我的血液都要喷出体外了，并下定决心要把这些乌烟瘴气一扫而尽。现在我要用刷子把那些叛徒们涂黑……公开抨击当权者，揭发所有的罪行……假若我身处首都，我定还能找到其他一些办法……虽然我太年轻，做的事可能有些鲁莽。但对于祖国和真理的热爱及热情一定会助我成功的。将军，如果您能在工作中鼓励我这您曾目睹其出生的青年的话，那我就有信心了……拉蒂西娅夫人是我母亲，她叫我请您回忆一下在考尔特所度过的时光。”

这简直是一种尖锐而强有力的新的旋律，由这种新旋律所构成的交响曲将代表着时代的最强音。杀死暴君的意图隐含于文采斐然的句子里。他一改日记中的那种低沉的基调，字斟句酌，力求效果非凡。

有一件事对于拿破仑来说是奇特的创举：在信的开端他就用非常果断的“我”来开头。这个“我”是直面黑暗世界的大手笔。第一次为自己的道路辟开无穷的自信。一个划时代的鼓声已经响起，胜利不再只是属于出身高贵的人，而是成就斐然的人，从而勇士的所有障碍消失了。一个前所未有的要求已被提出来了，从今天起它将不断被重复。但在信的结尾，他转而将语气变为谦卑，并追述往日情谊，将希望得到波利支持的心愿坦然表露。这位半大小伙子在信件中显示出了多巧妙的心计，何等谦恭的态度，而他个人的态度却是令人难以捉摸的生硬。

但是属于另一个时代的波利却不喜欢心高气盛的拿破仑，他极其含蓄地反驳说：“青年人不应企图创造历史。”

拿破仑传

但四个星期后，巴黎的青年人就开始创造历史了，恐怕这也是几百年来的第一次：他们愤怒地冲进了位于巴黎的巴士底狱，革命的信号由此发出，法国登时陷入了混战之中。即使在年轻少尉驻防的城市里也发生了暴动，甚至到了有产者和军队联合起来的地步。这位少尉也站在街头大炮的旁边，他在向人群猛力射击，这是波拿巴生来第一次执行上级的命令，也是他出于自愿的行动，因为他厌恶群众如同他讨厌贵族那样。

在他的意识深处，这件事只是外国人之间的斗争。法国人打法国人与我何干！他的头脑中只有一种思想在萦绕：到解放科西嘉的时间了！这是疯狂或仅是激情，这是理想或仅是一个口号？但无论如何，也要把革命的火种传播到科西嘉！立即请假，返回海岛，去做这场运动的领导者！

六、少尉返乡

波拿巴少尉返回了科西嘉，如同一个携带着新教义的先知，登上外国海岸一样。他是第一个把体现着自由、平等和博爱精神的红帽徽（革命的徽记）带到岛上的人。岛民原是山里的自由民族，天生享有自治的权利，但二十年来侵略者的压迫剥夺了他们的这一权利，对这个民族一无所知的侵略者，用贵族和教会来统治族民。

直到昨天，他还是靠着他曾祖父留下的贵族身份来生活的，能独自到法国求学，也是因此而得到法王的赞助的结果，但是现在，那和这位青年的雅各宾派身份有何瓜葛呢？对于他法王又算什么呢？独立自主，自己管理自己是每个民族的权利。刚觉醒的法兰西可以宣称人民应获得自由的权利，难道科

拿破仑传

西嘉就不可以吗？同胞们，拿起武器吧！革命的时刻到了！让我们每个人都戴起新时代的红帽徽，效法巴黎人组织起国民自卫军来！我们要夺取法国军队的武器。我谙熟如何使用大炮，我将带领你们前进而达到胜利的彼岸！

二十岁的年龄，苍白的面孔，沉静而灰蓝的眼睛，满嘴漂亮煽情的话，这就是匆匆穿过岛上大小街道的年轻的波拿巴，连偏远地区的阿维西奥人都认识他，聚在他四周的人越来越多，他们有的是为了争取自由，有的是希望给生活带来变化。广场上，他面对着群众，慷慨陈词，他们从他那儿看到了希望，他俨然是一个群众领袖。后来他说，在这个半东方式的民族里，在这些争强好胜的家族中，“一个人很快就可学会如何操纵人心”。

但是他这次返乡却挫折重重，因为没有增援部队从山里派出，所以正规军出现后，拿破仑的革命军就开始四处逃窜了。在几个小时之内，他们就全部缴了械，不过驻军因为怕惹出更大的麻烦，并没有将他们逮捕。失望再次将他笼罩。他甚至不是个殉道者，而仅是个被打败了的民众领袖，这地位简直近于滑稽。但是他的血管里仍然燃烧着狂热，无论如何他要做些事情，好使自己沉静下来。他给巴黎的国民议会写了起诉书，按照当时流行的格式，他首先给自由来了一段颂歌，然后才是洋洋洒洒的控诉和恳求——把国王的走狗官吏们送上断头台！武装科西嘉岛上的居民！一个委员会支持他，也在他的起诉书上签了字。

巴黎方面将作何答复呢？好几个星期后，信使终于来了：科西嘉和其他各省份拥有同等的权利，并且按照米拉波的建议，波利及其他所有的自由战士都可返回家乡。少尉——省？